



33^e édition

24 septembre ~ 23 octobre

2016

International
Festival
de Musique Ancienne

Programme ~ Renseignements
Programm und Informationen
Program and Information



Ribeauvillé
Alsace ~ France



ADDITIONNER LES FORCES **MULTIPLIER LES CHANCES**

POUR MENER À BIEN UN PROJET,
**C'EST SOUVENT LA BONNE RENCONTRE
QUI FAIT TOUTE LA DIFFÉRENCE.**

BANQUE POPULAIRE DIRECT

03 54 22 10 00

(appel non surtaxé, coût selon votre opérateur)

www.bpalc.fr

BANQUE POPULAIRE
ALSACE LORRAINE CHAMPAGNE

ADDITIONNER LES FORCES, **MULTIPLIER LES CHANCES**



✦ Le Mot du Président du Festival

Chers amis du Festival de Musique Ancienne de Ribeauvillé,

Pour cette 33^e édition, nous vous invitons à embarquer avec nous sur le navire *Musica Antiqua* et à remonter quelques-uns des plus grands fleuves d'Europe. Nous ferons escale dans un certain nombre de villes qui se sont révélées être des foyers féconds de la musique ancienne.

Le premier week-end, nous accosterons sur les rivages avignonnais du Rhône pour deux journées consacrées à la période des papes d'Avignon. Deux ensembles, *Diabolus in Musica* et *The Orlando Consort*, interpréteront les œuvres exécutées dans la chapelle et à la cour des papes. Deux conférences permettront de mesurer la révolution politique et culturelle qu'a constitué cet événement marquant du XIV^e siècle. Non seulement il a été fondamental pour l'organisation de la Curie, mais il a également marqué un tournant dans la musique occidentale avec le développement de l'*Ars Nova*.

Le week-end suivant, nous descendrons la Seine et nous ferons halte à Paris au cœur du XVIII^e siècle avec un concert consacré au plus grand violoniste français de cette époque, Jean-Marie Leclair. Ses concertos pour violon et orchestre exigent des interprètes virtuoses et c'est à l'ensemble belge *Ausonia* dirigé par Frédérick Haas avec la violoniste Mira Glodeanu que nous avons demandé de relever ce défi. Il s'agit d'une commande conjointe du Festival de Musique Ancienne de Ribeauvillé et du Festival de Musique Ancienne de Lanvellec et du Trégor (22).

Nous aborderons ensuite la baie de Naples pour écouter un jeune ensemble que nous avons déjà invité il y a deux ans. Il s'agit en l'occurrence de *L'Escadron Volant de la Reine* qui donnera à entendre « Notturmo a voce sola », un programme de *Lamentations pour la semaine sainte* que l'on pouvait entendre à Naples au XVII^e siècle. Ce programme a fait l'objet de leur premier CD qui est sorti au printemps de cette année. Ce concert sera décentralisé à Beblenheim dans l'église protestante.

Nous traverserons ensuite la Manche et remonterons la Tamise jusqu'à Londres où nous ferons escale trois jours. Tout le week-end sera consacré à la musique anglaise du XVII^e siècle, siècle par excellence de la mélancolie. Trois ensembles (*Sestina Consort*, *L'Achéron* et *Les Cyclopes*) nous feront entendre les plus grands musiciens tels Dowland, Byrd, Holborne ou encore Gibbons. Philippe Choulet, philosophe, donnera une conférence qui nous permettra de comprendre en quoi la mélancolie est un ressort de la création artistique.

Enfin, nous bouclerons notre périple en jetant l'ancre à nouveau dans la cité des papes mais à Rome cette fois, avec *Le Parlement de Musique*. C'est Giacomo Carissimi qui sera à l'honneur. Ce grand compositeur romain du XVII^e siècle a donné toutes ses lettres de noblesse à la forme de l'oratorio dont nous entendrons parmi d'autres œuvres sa célèbre *Histoire de Jephté*.

Le Capitaine du *Musica Antiqua* remercie tous les partenaires fidèles du Festival et adresse un remerciement particulier à la Banque Populaire d'Alsace Lorraine Champagne qui vient de nous rejoindre !

Tout l'équipage du festival vous donne rendez-vous le 24 septembre pour le début de ce voyage musical !

Christian Langenfeld
Président



✦ Diabolus in Musica

Direction : **Antoine Guerber**

Programme : Cantores – Chapelle des Papes d'Avignon, XIV^e siècle

Pendant un peu moins d'un siècle, le monde chrétien eut les yeux tournés vers Avignon, car des papes français y résidèrent à partir de 1309. Ses richesses, ses fastes, ses lieux de pouvoir y ont attiré les rois, les princes et les plus grands artistes du siècle. Au sein de la Curie, « la chapelle papale » est une institution rassemblant désormais les meilleurs chantres et compositeurs du monde occidental, que le pape n'hésite pas à recruter dans les grandes cathédrales ou cours princières, venant souvent du Nord de la France. Les talents de ces « cantores » vont s'exercer dans le nouveau genre de la messe polyphonique et dans le formidable terrain d'expérimentation qu'est le motet, faisant triompher de façon éclatante la polyphonie et les audacieuses nouveautés stylistiques de l'Ars Nova.

Le programme est un parcours parmi les grands manuscrits nés dans la sphère avignonnaise et comporte de nombreuses pièces qui n'ont plus été chantées depuis le XIV^e siècle, dans une interprétation très proche de celle de la chapelle papale d'Avignon : 6 voix d'homme solistes a capella.



Photo : B. Dubuis

L'ensemble Diabolus in Musica est porté par la Région Centre - Val de Loire. Il est également subventionné par la DRAC Centre-Val de Loire, le Conseil Départemental d'Indre-et-Loire et la ville de Tours.



Accent 4, la radio classique d'Alsace, enregistrera son émission « Opus Festival » le samedi 24 septembre 2016 de 14h à 16h en direct et en public du Cinéma Rex de Ribeauvillé.



✦ *Samedi 24 septembre // 16h30 - Cinéma Rex*

Conférence de Paul Payan, historien

La cour pontificale d'Avignon, capitale politique et culturelle

Cela ressemble à une anomalie de l'histoire : au cours du XIV^e siècle, le pape, pourtant évêque de Rome, s'installe dans une ville moyenne des bords du Rhône transformée subitement en capitale éphémère de la Chrétienté occidentale. Mais c'est bien une expérience fondamentale qui est alors menée à Avignon, au cœur d'une Europe en proie aux crises et à la recherche de nouveaux horizons. En bâtissant un immense palais, siège d'une administration redoutablement efficace et d'une cour brillante, le chef de l'Église impose sa marque face à des souverains de plus en plus indépendants. Avignon devient alors un lieu d'échanges exceptionnel, attirant marchands et artistes, et favorisant la diffusion des formes nouvelles de la Renaissance et de l'Humanisme. Et même si l'épisode se termine dans les conflits et la division, il a contribué à jeter les bases de l'Europe moderne.

Un **buffet froid** vous sera proposé au Cinéma Rex à l'issue de la conférence de Paul Payan. Cela permettra de poursuivre la discussion de manière informelle et, par après, de se rendre en tout quiétude au concert de 20h.

Prix : 15 euros (boissons comprises).

La réservation se fait via le bon de commande de la page 17.



✦ *Dimanche 25 septembre // 14h - Cinéma Rex*

Conférence de Julien Ferrando, musicologue

La musique à la cour des papes d'Avignon : Un art musical au service de la Théocratie

Au début du XIV^e siècle, Avignon, modeste ville provençale, va devenir le centre du monde Chrétien, favorisant une activité culturelle sans précédent. Par la présence du pontife, l'art musical va se développer et devenir « un média » incontournable au service de la Curie. La pratique liturgique évolue pour se professionnaliser, grâce à la création, par Benoît XII, de la Chapelle pontificale. C'est une véritable révolution dans la pratique liturgique ancestrale.

Cette pratique va « contaminer » très rapidement le fonctionnement des cours des Cardinaux qui disposeront de leurs propres chapelles. Les plus grands dirigeants de l'époque vont vouloir obtenir des manuscrits et des chantres issus de la chapelle d'Avignon. De plus, l'Église va se rapprocher progressivement des compositions polyphoniques, des productions musicales de circonstance fondées sur une rhétorique argumentative complexe. La musique devient un outil qui accompagne l'exercice de la politique pontificale : « un art musical » au service du pouvoir. Ainsi, des compositeurs tels que Philippe de Vitry, vont conduire l'art de la rhétorique musicale à son apogée, en mettant tout en œuvre pour servir les besoins de la papauté de plus en plus remise en cause.

Nous nous efforcerons ainsi à travers cette conférence, de saisir l'importance de ce fond de musique unique, inscrit dans un Humanisme naissant et préparant de surcroît, au-delà de la période du grand schisme, un terreau fertile aux futurs réper-toires musicaux de la Renaissance italienne.





Week-end « LA MUSIQUE AU TEMPS DES PAPES D'AVIGNON »
Dimanche 25 septembre • 16h ~ Église du Couvent

✦ The Orlando Consort

Programme : Papes et antipapes, musique pour les cours d'Avignon et de Rome

Ce concert de l'*Orlando Consort* est un pendant à celui donné par *Diabolus in Musica*. Dans ce dernier, nous entendrons principalement l'ordinaire de la messe tel qu'il était chanté dans la chapelle des papes d'Avignon. Alors que dans ce second concert, seront interprétés des motets et des ballades faisant allusion plus ou moins directement aux différents papes qui se sont succédés depuis Clément V jusqu'à Martin V.

On y rencontrera également Catherine de Sienne, grande mystique de cette époque qui est venue supplier le pape de retourner à Rome. Dans la droite lignée de l'Ars Nova, ces pièces ont été composées par les plus grands musiciens d'alors : Philippe de Vitry, Johannes Ciconia, Guillaume Dufay, Philipoctus de Caserta et bien d'autres.





✦ Ausonia

Direction : **Frédéric Haas**

Soliste : **Mira Glodeanu**

Programme : Jean-Marie Leclair, portraits virtuoses

Lorsque l'on évoque la musique française du XVIII^e siècle, un compositeur domine incontestablement la scène. C'est Jean-Philippe Rameau dont on a fêté en 2014, le 250^e anniversaire de la disparition. Parmi ses contemporains, un violoniste virtuose mériterait amplement d'être hissé à son rang de notoriété. Il s'agit de Jean-Marie Leclair, originaire de Lyon et mort la même année que Rameau. En 1753, le *Mercur de France* le mentionne comme « l'artiste le plus célèbre qu'ait eu la France pour la Musique purement instrumentale ». D'autres le désignent comme le « Corelli de la France ». Ses compositions représentent une synthèse réussie des styles français et italien ; rythmes et ornementation à la française venant se greffer sur des sonates de style ultramontain.

Pour exécuter ses œuvres, il faut des interprètes virtuoses à la hauteur du compositeur. Nous avons demandé à l'ensemble *Ausonia*, venu déjà l'an dernier avec au programme les sonates du Rosaire de Biber, de relever ce défi. Ils nous donneront à entendre des concertos pour violon mais également des pièces instrumentales extraites de l'unique opéra de Leclair, *Scylla et Glaucus*. Des œuvres de compositeurs contemporains enrichiront également ce programme. Une belle re-découverte à ne pas rater !



Concert coproduit
avec le Festival
de Lanvellec
et du Trégor (22)

Photo G. Vivien

Parrainage : Banque Populaire Alsace Lorraine Champagne



✦ L'Escadron Volant de la Reine

Programme : Notturmo a voce sola – Lamentations de la Semaine Sainte à Naples

Le Festival a accueilli ce jeune ensemble en 2014 avec un programme Bach/Pergolèse qui a beaucoup séduit les festivaliers. L'année 2015 a été riche pour ces jeunes musiciens puisqu'ils ont décroché le 1^{er} prix et prix du public du concours international du Val de Loire dont le président était William Christie. Nous les réinvitons à l'occasion de la parution de leur premier CD dont on entendra ici le programme.

Ce dernier s'articule autour de la mise en musique des Lamentations de Jérémie par plusieurs compositeurs, Alessandro Scarlatti et ses compatriotes méconnus, Gaetano Veneziano et Cristofaro Caresana. Tous deux partagent avec Scarlatti la scène musicale napolitaine. Durant la Semaine Sainte, les théâtres de Naples étaient fermés. Le spectacle se déplaçait alors dans les innombrables églises napolitaines réunissant les plus grands musiciens de la ville. Des élites au peuple, tout le monde se pressait à ces moments musicaux prisés durant tout le XVII^e siècle et jusqu'en 1707 quand le pouvoir passa de la domination espagnole à celle de l'Autriche.

Les Lamentations de la Semaine Sainte sont encadrées par des pièces instrumentales à quatre parties (deux violons, alto et basse) des mêmes compositeurs. Elles créent un lien dramaturgique à ce corpus d'œuvres et mettent en lumière la synthèse du style antique et du style moderne concertant, si caractéristique de la musique napolitaine au tournant des XVII^e et XVIII^e siècles.



Photos A. Touche

Parrainage : Dernières Nouvelles d'Alsace



✦ Sestina Consort

Direction : Anne Rongy et Ibi Aziz

Soliste : Julien Freymuth

Programme :

Musique a Sister to Poetrie -

Passionate airs and rhetorical songs with viols and lute

Le Sestina Consort tire son nom d'une forme poétique complexe, la sextine, forme très prisée à la Renaissance et qui a inspiré quelques-unes des plus belles pages de musique pour violes et voix. En août 2010, ce jeune ensemble fut l'un des six lauréats de l'*International Young Artist's Presentation* à Anvers dont il reçut le titre « IYAP Selected Promising Ensemble ». Puis en août 2012, il fut invité à se produire dans la série de concerts Fringe du Festival Musica Antiqua à Bruges ainsi qu'en tant que « Fabulous Fringe » dans celle du Festival Oudemuzik à Utrecht, le plus important festival de musique ancienne en Europe. Depuis, il se produit régulièrement dans de nombreux festivals.



C'est le jeune contre-ténor colmarien Julien Freymuth qui interprétera les différents airs du programme. Ancien maîtrisien, il a poursuivi sa formation au Centre de Musique Baroque de Versailles et se produit depuis avec les plus grands chefs baroques tels Hervé Niquet, Jean Tubéry, Christophe Rousset, Raphaël Pichon, Benoît Haller, Sébastien Daucé...



Dans ce programme nous entendrons des œuvres de compositeurs tels que William Byrd, Orlando Gibbons, Alfonso Ferrabosco I^{er} et John Dowland.



✦ L'Achéron

Direction : François Joubert-Caillet

Programme : The Fruit of Love – Anthony Holborne

Invité également pour la première fois à Ribeauvillé, L'Achéron dirigé par François Joubert Caillet s'est distingué à plusieurs reprises ces dernières années à l'occasion de la sortie de ses différents enregistrements. C'est le programme de l'un d'eux qui est proposé ici, rare exemple de rencontre entre musique, danse et poésie.



Anthony Holborne semble avoir fréquenté de manière régulière le cercle d'artistes, notamment de poètes, gravitant autour de Mary Sidney, Countess of Pembroke. Si certaines pièces sont en relation directe avec elle, d'autres titres sont plus mystérieux : la pavane *Bona Speranza* ouvrant le recueil fait peut-être allusion au Cap de Bonne Espérance, l'une des nombreuses escales de Francis Drake, alors général de la flotte élisabéthaine, donnant dès le début de cette œuvre une sensation de voyage, de lointain et de conquêtes. On retrouve cet exotisme avec des pièces aux titres castillans, *Hermoza* et *Muy Linda*, à un moment où l'Espagne et l'Angleterre entretiennent des relations particulièrement tendues : trait d'ironie

de la part d'Holborne et clin d'œil aux victoires d'Elizabeth sur Philippe II d'Espagne ? On peut y voir aussi les louanges de la beauté d'une femme, Elizabeth bien sûr, Mary Sidney, ou qui sait... Quel est ce *Fruit of Love* ? À qui Holborne dédie cet *Honey-Suckle*, un chèvrefeuille symbolisant la fidélité éternelle ? Que peint cette *Image of Melancholly* ? Quel est ce legs qu'Holborne évoque dans ce *Last Will & Testament* ? Et pourquoi les muses pleurent-elles ? La dimension poétique de la musique d'Anthony Holborne est exceptionnelle dans le répertoire instrumental anglais, ces danses donnent à notre imagination la possibilité d'interpréter chacune d'entre elles selon notre goût et notre histoire, chaque thème ou symbole portant en lui des significations différentes et chaque musique nous laissant rêver librement.

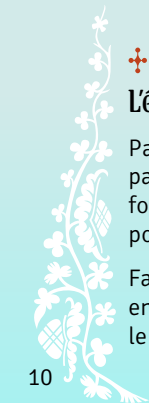
Parrainage : Région Alsace Champagne-Ardenne Lorraine

✦ Conférence de Philippe Choulet, philosophe // 16h - Cinéma Rex

L'énigme de la Mélancolie : culture du malheur et création musicale

Par quel miracle, par quelle force de la fiction (celle d'une humeur qui n'existe pas), une passion triste, noire, déprimante et hypotonique comme la Mélancolie peut-elle être à la fois l'objet privilégié d'une méditation philosophique et de la création artistique (littéraire, poétique, picturale et musicale), et la source d'énergie de ce processus de création ?

Faut-il donc être mélancolique pour être génial ? Pourquoi le malheur, soigneusement entretenu par l'artiste, est-il un ressort de l'imagination et de l'invention ? Et pourquoi pas le bonheur ? Que nous apprend la musique anglaise de la Renaissance sur ce mystère ?





✦ Les Cyclopes

Direction : **Bibiane Lapointe et Thierry Maeder**

Programme : Plainte fut faite à Londres pour passer la mélancolie – Johann Jacob Froberger en Angleterre (1652-1653)

Johann Jacob Froberger (1616-1667) — dont nous fêtons le 400^e anniversaire de la naissance — est un compositeur important de la musique pour clavier au XVII^e siècle mais il représente aussi un symbole particulièrement éminent de la richesse des échanges culturels européens à l'époque baroque. Sa carrière l'a conduit à résider à Stuttgart, Vienne, Rome, Bruxelles, Londres, Paris et Héricourt ainsi qu'à visiter Ratisbonne, Madrid, Mayence, Florence, Dresde, Mantoue, Utrecht...

Sa vie mystérieuse et aventureuse, documentée par sa musique, sa propension à séjourner dans les grandes capitales aux pires moments de crise, ses voyages financés par l'Empereur semblent indiquer une seconde activité, secrète, liée à la diplomatie ou à la politique...

Parmi les voyages de Froberger, celui de Londres est des plus étonnants. Qu'allait faire l'organiste de l'empereur Ferdinand III dans une Angleterre troublée entre république et dictature où la musique avait été largement bannie ?

Si les circonstances rocambolesques de son voyage sont souvent citées, le contexte musical de son séjour est plus rarement évoqué: une proximité avec les milieux musicaux d'Oxford et les concerts privés qui s'y déroulaient, autour de M.Locke, C.Gibbons, T. Baltzar. Froberger aurait ainsi fait connaître aux musiciens anglais la musique de Frescobaldi et le style français de clavecin. Son influence sur l'évolution de la musique anglaise de la fin du XVII^e siècle pourrait bien avoir été extrêmement déterminante.



Concert en partenariat avec l'association pour la promotion de l'orgue de l'église Saint-Grégoire de Ribeauvillé

Photo G. Vivien

Les Cyclopes reçoivent le soutien du Conseil Régional de Normandie, du Ministère de la Culture et de la Ville de Caen.



Dimanche 23 octobre • 16h ~ Église du Couvent

✦ Le Parlement de Musique

Programme : Giacomo Carissimi
Histoire de Jephthé - Histoire de Balthazar
La Plainte des Damnés - La Félicité des Bienheureux

Direction : Martin Gester

L'œuvre de Carissimi, tout comme celles de Monteverdi et de Corelli, constitue un pôle de la musique baroque. Son *Histoire de Jephthé*, avec des moyens très simples, reste un modèle insurpassé d'expressivité, d'intensité dramatique dans un rien d'espace et de temps (25 minutes).

Le concert à l'Oratoire romain présentait les œuvres en fonction de leur contenu symbolique et expressif pour les mettre en continuité de sens à la manière d'un grand oratorio. Notre programme replace l'œuvre dans un contexte et une suite qui en constituent à la fois un commentaire, un décor en teintes opposées et une résonance, et l'intronise comme le centre d'une représentation dont elle tire perspective et densité. *Jephthé* est le centre, le moment le plus fort : expression de la vanité des choses humaines, la *Plainte des Damnés* - la pièce la plus impressionnante du répertoire religieux du temps, selon Sébastien de Brossard - et la *Félicité des Bienheureux*, anticipe son message dans un mouvement d'ascension de l'obscurité vers la lumière.

L'*Histoire de Balthazar*, ouvrant le parcours dans la liesse générale dramatiquement interrompue par un message du Ciel, est une autre parabole de la vanité des choses. Des pièces instrumentales contemporaines sont choisies en fonction de leur contenu affectif : *Sonates* de Colista, *Passacaglia* de L. Rossi, *Toccata* de Fescobaldi dans des teintes contrastées.



Le Parlement de Musique est soutenu par la Ville de Strasbourg, le Conseil Départemental du Bas-Rhin, la Région Alsace Champagne-Ardenne Lorraine. Le Parlement de Musique est membre de la FEVIS et du PROFEDIM.

Parrainage : Ville de Ribeauvillé et Conseil Départemental du Haut-Rhin



Devenez Mécène de votre Festival

Le Festival de Musique Ancienne de Ribeauvillé fête son 33^e anniversaire et souhaite se développer en vous proposant toujours plus de concerts et de rencontres.

Bénévoles passionnés, notre objectif est de vous faire découvrir tous les pans de la musique ancienne car nombreux sont les chefs-d'œuvre à entendre et nombreux sont les artistes de qualité qui nous les proposent.

Pour cela, nous avons besoin de votre soutien. Aussi n'hésitez pas à devenir mécène en faisant un don à votre festival.

Que vous soyez une entreprise ou un particulier, la loi sur le mécénat du 1^{er} août 2003 vous permet de déduire une partie non négligeable du don de votre impôt !

Pour une entreprise, la loi vous permet de déduire 60% du don sur l'impôt à payer dans la limite de 0,5% du CA. Si le don effectué va au-delà, l'avantage fiscal peut être reporté sur 5 ans.

Ainsi en faisant, par exemple, un don de 4000 euros, l'investissement net ne sera que de 1600 euros.

Pour un particulier, vous pouvez déduire jusqu'à 66% de votre don. En faisant un don de 100 euros, vous bénéficiez d'une réduction d'impôt de 66 euros. Un justificatif que vous pourrez joindre à votre déclaration vous sera délivré.

Notre équipe se fera un plaisir de vous réserver un accueil personnalisé....

Le Festival remercie ses premiers mécènes qui ont franchi le pas !

Festival de Musique Ancienne de Ribeauvillé ✦ Dons 2016



Je soussigné(e) Mme/M
.....

Demeurant : N°..... Rue

CP Ville

Verse au profit de l'association « Rencontres de Musique Ancienne de Ribeauvillé »
un don de : 30 € 50 € 100 € Autre montant €

Les chèques sont à libeller à l'ordre de « **Rencontres de Musique Ancienne de Ribeauvillé** »
ou « **RMA** ».

Pour tout don **effectué avant le 31 décembre 2016**, un reçu fiscal vous sera adressé pour que vous puissiez le joindre à votre déclaration des revenus 2016.

Fait à.....

Signature :

le/...../.....

✦ Billetterie et Abonnements

LES BILLETS :

Les billets peuvent être achetés soit directement au guichet de la **Mairie de Ribeauvillé** soit par **correspondance** à l'adresse indiquée ci-dessous. Merci de bien vouloir remplir le bon de commande de la page 17. Les billets sont également disponibles dans le réseau FNAC Billetterie.

LES ABONNEMENTS :

Il est possible de souscrire un abonnement **dès 3 concerts**. Ils sont strictement individuels. Un bulletin doit être rempli par personne (possibilité d'indiquer deux noms et prénoms pour les couples).

Les demandes (billets et abonnements) sont traitées dans l'ordre d'arrivée.

• Par correspondance :

Rencontres de Musique Ancienne
Mairie de Ribeauvillé
2 Place de l'Hôtel de Ville
BP 50037
F-68152 Ribeauvillé cedex

• Achat de billets par internet :

- www.fnac.com
- www.carrefour.fr
- www.francebillet.com
- 0 892 68 36 22 (0,34€/min)

• **Caisse du soir** : une demi-heure avant le début du concert (dans la limite des places disponibles).

Pour plus d'information, consultez notre site internet : www.musiqueancienneribeauville.eu

✦ Tarifs

• **Le tarif « réduit »** s'applique aux groupes à partir de 10 personnes, aux demandeurs d'emploi, aux détenteurs de la carte CEZAM, aux membres de l'AMIA, aux membres du cercle Richard Wagner, aux étudiants.

• **Le tarif « jeune »** s'applique à tous les jeunes entre 6 et 22 ans.

Pour les tarifs réduit et jeune, un justificatif est à présenter à la caisse ou une photocopie à envoyer avec le bulletin de réservation.

• L'entrée est gratuite pour les enfants de moins de 6 ans assis sur les genoux de leurs parents.



- Les billets délivrés ne sont ni repris ni échangés sauf en cas d'annulation du concert.
- Les concerts commencent à l'heure précise. Les retardataires ne pourront entrer que lors d'une pause. Dans ce cas les places numérotées ne seront pas obligatoirement assurées.
- Le présent programme peut subir d'éventuelles modifications ; dans ce cas, les billets ne seront ni repris, ni échangés.
- L'utilisation des appareils photographiques, vidéo et magnétophones est interdite pendant la durée des concerts.
- Dans un souci de respect pour les artistes et le public, les téléphones portables doivent être éteints.

✦ Plan de Ribeauvillé & Lieux des Concerts



✦ Karten(vor)verkauf und Abonnement

Die Karten : Die Eintrittskarten können nur postalisch bestellt werden. Die Bearbeitung der Kartenbestellungen erfolgt in der Reihenfolge ihres Eingangs. Nach Eingang Ihrer Kartenreservierung erhalten Sie eine innerhalb von 14 Tagen mittels **Banküberweisung** zu begleichende Rechnung (Kontoverbindung IBAN : FR76 1470 7508 7631 7215 4145 192 - BIC : CCBPFRPMTZ Bank : Banque Populaire)

Abonnement : Ab 3 Konzerte kann man ein Abonnement kaufen. Es ist individuell. Seite 17 finden Sie ein Bestell Coupon.

Anschrift :
« Rencontres de Musique Ancienne »
Mairie de Ribeauvillé - 2 Place de l'Hôtel de Ville BP 50037
F-68152 RIBEAUVILLÉ CEDEX

Online - Kartenbestellung über :
www.fnac.com

Die Abendkasse öffnet jeweils eine halbe Stunde vor Konzertbeginn für den Verkauf von Restkarten.

Weitergehende Informationen finden Sie auf unserer Homepage:

www.musiqueancienneribeauville.eu

Tarifübersicht :

• Ermäßigungen werden gewährt für Gruppen ab 10 Personen, Erwerbslose, CEZAM - Karteninhaber, Mitglieder der „AMIA“, Mitglieder der Richard Wagner Gesellschaft Strasbourg sowie Schüler und Studenten.

• Der Tarif „Junges Publikum“ gilt für alle jungen Leute zwischen 6 und 22 Jahren.

Ermäßigte Eintrittskarten sowie Ermäßigung „Junges Publikum“ nur gegen Vorlage des entsprechenden Nachweises an der Abendkasse; bei schriftlicher Bestellung bitte eine Photokopie mitschicken.

• Kinder unter 6 Jahren erhalten freien Eintritt zu den Konzerten, sofern sie auf dem Schoß ihrer Eltern sitzen können.

• Bitte beachten Sie, dass bereits ausgestellte Karten lediglich bei genereller Absage eines Konzertes zurückgenommen oder umgetauscht werden können, ansonsten aber nicht.

• Die Konzerte beginnen pünktlich. Verspäteter Einlass ist nur in der Konzertpause möglich. Nach Beginn einer Veranstaltung besteht kein Anrecht mehr auf den erworbenen nummerierten Sitzplatz.

• Eventuelle Programmänderungen berechtigen nicht zur Rückgabe oder zum Umtausch der Karten.

• Jegliche Ton-, Foto-, Film- und Videoaufnahmen sind für die Dauer der Konzerte untersagt.

• Aus Rücksicht auf die Künstler und das Publikum bitten wir Sie, Ihre Handys auszuschalten.

Booking and subscription

Booking: Only postal bookings are accepted. Requests will be dealt with strictly in the order in which they are received. On receipt of your booking, an invoice will be sent to you. The invoice is to be paid within 14 days by bank transfer: (IBAN: FR76 1470 7508 7631 7215 4145 192 - BIC : CCBPFRPMTZ - Bank: Banque Populaire)

Subscription: It is possible to buy a subscription from three concerts. It is individual. Page 17 you will find the bulletin of subscription.

Address:

« Rencontres de Musique Ancienne »
Mairie de Ribeauvillé - 2 Place de l'Hôtel de Ville BP 50037
F-68152 RIBEAUVILLE CEDEX

Internet booking service at:

www.fnac.com

Depending on availability, tickets will also be sold at the concert venue on the day of performance from 30 minutes before the concert is due to begin.

For further information, you may like to visit our website: **www.musiqueancienneribeauville.eu**

Ticket prices:

• The reduced price applies to groups of 10 or more people, CEZAM card holders, members of AMIA [Amis de la Musique sur Instruments Anciens, Strasbourg], members of Richard Wagner Circle Strasbourg, the unemployed, students.

• The 'youth' tariff is for young people between the ages of 6 and 22.

To benefit from these two reduced rates, please show proof of eligibility; if making reservations by post, please send a photocopy with your booking form.

• Entry is free for children under the age of 6 sitting on a parent's lap.

• Tickets will not be exchanged or refunded unless a performance is cancelled.

• Concerts will begin at the advertised time. Latecomers will not be admitted until a suitable break in the performance. In this case the seat number indicated on the tickets will not necessarily still be available.

• For reasons beyond our control, this programme may be subject to modifications, in which case tickets will not be exchanged or refunded.

• The use of cameras, video recording and sound recording devices is not allowed during the concerts.

• Please be respectful of others: remember to turn off your cell phones.

N° Concert	Date	Ensemble	Tarifs billetterie			Abonnements			
			Normal	Réduit	Jeune	Vitaculture	3 à 4 concerts	5 à 7 concerts	8 concerts
1	24/09/2016	Diabolus in Musica	20 €	18,50 €	10 €	5,50 €	17,50 €	17 €	
2	25/09/2016	The Orlando Consort	20 €	18,50 €	10 €	5,50 €	17,50 €	17 €	
3	02/10/2016	Ausonia	20 €	18,50 €	10 €	5,50 €	17,50 €	17 €	
4	09/10/2016	L'Escadron volant de la Reine	20 €	18,50 €	10 €	5,50 €	17,50 €	17 €	132 €
5	14/10/2016	Sestina Consort	20 €	18,50 €	10 €	5,50 €	17,50 €	17 €	
6	15/10/2016	L'Achéron	20 €	18,50 €	10 €	5,50 €	17,50 €	17 €	
7	16/10/2016	Les Cyclopes	20 €	18,50 €	10 €	5,50 €	17,50 €	17 €	
8	23/10/2016	Le Parlement de Musique	25 €	23 €	10 €	5,50 €	22 €	21,25 €	

Bulletin de commande

Billetterie	Concert 1		Concert 2		Concert 3		Concert 4		Concert 5		Concert 6		Concert 7		Concert 8		TOTAL
	Tarif	Qté	Tarif	Qté	Tarif	Qté	Tarif	Qté	Tarif	Qté	Tarif	Qté	Tarif	Qté	Tarif	Qté	
Tarif plein	20 €		20 €		20 €		20 €		20 €		20 €		20 €		25 €		
Tarif réduit	18,50 €		18,50 €		18,50 €		18,50 €		18,50 €		18,50 €		18,50 €		23 €		
Tarif jeune	10 €		10 €		10 €		10 €		10 €		10 €		10 €		10 €		
Vitaculture	5,50 €		5,50 €		5,50 €		5,50 €		5,50 €		5,50 €		5,50 €		5,50 €		

Abonnements

3 à 4 concerts	17,50 €		17,50 €		17,50 €		17,50 €		17,50 €		17,50 €		17,50 €		22 €		
5 à 7 concerts	17 €		17 €		17 €		17 €		17 €		17 €		17 €		21,25 €		
Tous concerts															132 €		
Buffet du 24 septembre 2016																	
															15 €	x	personnes =

TOTAL GÉNÉRAL :

- Nom 1
- Nom 2
- Adresse
- Code postal
- Téléphone
- Prénom 1
- Prénom 2
- Ville
- Pays
- e-mail

Remerciements

L'association

« Rencontres de Musique Ancienne de Ribeauvillé »

remercie chaleureusement tous ses partenaires :

La Région Alsace Champagne-Ardenne Lorraine

Le Conseil Départemental du Haut-Rhin

La Ville de Ribeauvillé



Les Dernières Nouvelles d'Alsace

La Banque Populaire

Radio Accent 4

France 3 Alsace

L'Agence Culturelle d'Alsace

Audit Conseils -

Société d'Expertise Comptable, Sélestat



BANQUE POPULAIRE
ALSACE
LORRAINE
CHAMPAGNE
BANQUE & ASSURANCE



L'association remercie particulièrement :

La Congrégation des Sœurs de la Divine Providence

Les Paroisses de Ribeauvillé et de Beblenheim

Le Cinéma Rex de Ribeauvillé

Les Services Techniques de la Ville de Ribeauvillé



L'Équipe du Festival

- *Président* : Christian LANGENFELD
- *Présidente fondatrice honoraire* : Eliette SCHNEIDER
- *Vice-Présidents* : Philippe GAUJARD - Clarisse LIDY
- *Trésorier* : Pierre-Jean LABOULAIS
- *Trésorier-adjoint* : Etienne BASTIAN
- *Secrétaire* : Fabienne LABOULAIS
- *Relations publiques* : Laura TRAUTMANN
- *Responsable du site Internet* : Bob HEUER
- *Régisseurs* : Christian FORCHARD
Pierre SCHMITT
- *Responsable affichage* : Dr Paul RAEIS
- *Billetterie* : Michèle KELLER
- *Archiviste* : Didier DE SACY
- *Réviseurs aux comptes* : Valérie VONFELT - Henri BERGER


Marie-Cécile BARTH, Dr Dominique DIRAND, Marie-France GRANDADAM,
Marie-Odile GUTH, Bliss HEBERT, Allen Charles KLEIN,
Francis LORENTZ, Christophe TRAUTMANN

✦ Association organisatrice :

« Rencontres de Musique Ancienne de Ribeauvillé »

(association membre du REMA - Réseau Européen de Musique Ancienne)

- *Secrétariat du festival* : Mairie de Ribeauvillé BP 50037
68152 RIBEAUUVILLÉ CEDEX
- *Site internet* : www.musiqueancienneribeauville.eu
- *Courriel* : contact@musiqueancienneribeauville.eu
- *Photos* : Christophe DUMOULIN (p. 13 et 19)
- *Conception graphique et mise en page* : Atelier C - www.atelierc.com
- *Impression* : RUWABELL - Ribeauvillé



L'expression de toutes les harmonies

*Tous les concerts, toutes les harmonies, tous les temps
s'expriment au jour le jour, dans votre quotidien...*

Les DNA, partenaires du
Festival International de Musique
Ancienne de Ribeauvillé

DNA
DERNIÈRES NOUVELLES D'ALSACE

« je pense donc je lis »